

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 23 (1947-1948)  
**Heft:** 2

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schönheitspflege oder Hautpflege?

**D**as ist nicht unbedingt dasselbe. Unter Schönheitspflege verstehen wir gewöhnlich die künstliche Verschönerung des Gesichtes. Das mag für besondere Anlässe angebracht sein, hat aber mit Hautpflege nichts zu tun. Wirklich schön ist doch nur die natürliche, gesunde, straffe Haut. Wenn Ihnen Ihre Haut in ihrem natürlichen Zustand nicht gefällt, dann fehlt es bestimmt an der richtigen Pflege.

**K**örperliche Anstrengungen bei der Arbeit und beim Sport erfordern ein häufiges Waschen von Gesicht und Händen. Dadurch werden der Haut lebenswichtige Nähr- und Schutzstoffe entzogen. Dasselbe bewirken die Einflüsse von Sonne, Luft und Kälte.

**D**er Organismus vermag diesen gesteigerten Verbrauch von innen her nicht genügend rasch auszugleichen. Darin liegt es, daß die Haut frühzeitig erschläft und altert.

**D**ie mangelnden Substanzen können indessen von außen her durch natürliche, hautverwandte Wirkstoffe ersetzt werden. VORO-CREMEN enthalten solche Wirkstoffe in reichem Maße, vor allem LANOLIN, das in dieser Form immer noch das Beste ist, was Sie Ihrer Haut als Schutz und Nahrung geben können.

**S**chönheitsmittel sind für besondere Gelegenheiten erdacht, VORO aber erhält Ihre Haut gesund, jugendlich straff und widerstandsfähig.

Zwei verschiedene Cremes — beide von vorzüglicher Wirkung:

## VORO LANOLIN CREME

stark fetthaltig, Eignet sich besonders für trockene, spröde Haut zur Anwendung am Abend. Als Hautnährcreme vom Guten das Beste!



## VORO HALBFETT CREME

nicht fettend, aber trotzdem reich an Wirkstoffen. Sehr angenehm für Gesicht und Hände zum Schutz der Haut tagsüber. Für Selbst-rasierer eine Wohltat.



Dosen zu Fr. —.60, 1.20, 3.—  
Tuben zu Fr. 3.—

VOIGT & CIE. AG.  
Romanshorn



P K Z

